

# FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2009

Utgiven i Helsingfors den 24 juli 2009

Nr 554—557

## INNEHÅLL

Nr		Sidan
554	Lag om en europeisk gruppering för territoriellt samarbete .....	3877
555	Republikens presidents förordning om sättande i kraft av överenskommelsen med Laos om samarbete inom projektet för utveckling av en strategi för förnybar energi .....	3881
556	Statsrådets förordning om ändring av 2 § i förordningen om smittsamma sjukdomar .....	3882
557	Social- och hälsovårdsministeriets förordning om koncentrationer som befunnits skadliga .....	3883

## Nr 554

### Lag

#### om en europeisk gruppering för territoriellt samarbete

Given i Nådendal den 24 juli 2009

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 kap.

#### Allmänna bestämmelser

1 §

#### Lagens syfte

På en europeisk gruppering för territoriellt samarbete (EGTS) tillämpas Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1082/2006 om en europeisk gruppering för territoriellt samarbete, nedan *grupperingsförordningen*, och de bestämmelser i denna lag som kompletterar den.

2 §

#### Gruppering

I denna lag avses med *gruppering* en gruppering som har bildats enligt grupperingsförordningen.

Grupperingen är finländsk om den har sitt registrerade säte i Finland och utländsk om

den har sitt registrerade säte i någon annan medlemsstat i Europeiska unionen.

3 §

#### Grupperingens uppgifter

En gruppering kan ges uppgifter för genomförande av sådana av Europeiska gemenskapen medfinansierade program och projekt mellan dess medlemmar som avses i artikel 6 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1080/2006 om Europeiska regionala utvecklingsfonden och om upphävande av förordning (EG) nr 1783/1999, om aktörer från minst två medlemsstater i Europeiska unionen deltar i dem.

Utan finansiellt bidrag från Europeiska gemenskapen kan en gruppering anförtros endast sådana samarbetsuppgifter som avses i artikel 6 i den förordning som nämns i 1 mom.

En gruppering får inte ges andra uppgifter än sådana som avses i 1 eller 2 mom. och inte

RP 56/2009  
FvUB 5/2009  
RSv 77/2009

uppgifter som inte hör till medlemmarnas befogenheter.

## 4 §

*Medlemskap i en gruppering*

Finska staten, landskapet Åland, en kommun och en samkommun och ett sådant finländskt offentlighetsorgan som avses i 6 § 1 mom. 4 punkten i lagen om offentlig upphandling (348/2007) kan vara medlemmar av en finländsk eller utländsk gruppering så som det föreskrivs i denna lag eller någon annanstans i finsk lagstiftning eller i Europeiska gemenskapens lagstiftning.

I fråga om förutsättningarna för en annan medlemsstat i Europeiska unionen och en sammanslutning i den staten att bli medlemmar av en finländsk gruppering föreskrivs i Europeiska gemenskapens lagstiftning och i lagstiftningen i den medlemsstat där sammanslutningen har sitt säte.

## 2 kap.

**Anslutning till en gruppering**

## 5 §

*Underrättelse om anslutning och ändring*

En sammanslutning som har för avsikt att bli medlem ska underrätta arbets- och näringsministeriet om sin anslutning till en finländsk eller utländsk gruppering.

Till underrättelsen ska fogas

1) uppgifter om den gruppering som sammanslutningen har för avsikt att ansluta sig till,

2) förslag till grupperingens avtal och stadga på finska eller svenska, och

3) sammanslutningens beslut om anslutning och sammanslutningens beslut genom vilket förslaget till grupperingens avtal och stadga har godkänts.

Arbets- och näringsministeriet ska också underrättas om varje ändring av avtalet och om varje betydande ändring av grupperingens stadga.

## 6 §

*Beslut om godkännande*

Arbets- och näringsministeriet fattar det beslut som avses i artikel 4.3 i grupperingsförordningen och som gäller godkännande av en finländsk eller utländsk gruppering och det beslut som avses i artikel 4.6 och som gäller godkännande av varje ändring av avtalet och varje betydande ändring av stadgan.

Anslutningen och ändringarna godkänns, om

1) förslaget till grupperingens avtal och stadga uppfyller de krav som ställs i grupperingsförordningen, i denna lag och i annan lagstiftning,

2) grupperingens uppgifter är förenliga med 3 §, och om

3) det inte föreligger några andra i artikel 4.3 i grupperingsförordningen avsedda hinder för anslutning till grupperingen eller för ändringar.

## 3 kap.

**Registrering av en finländsk gruppering samt dess rättsverkningar**

## 7 §

*Registermyndighet*

Den behöriga myndigheten vid registrering av en finländsk gruppering är Patent- och registerstyrelsen.

## 8 §

*Registeranmälan*

För registreringen ska grupperingens medlemmar lämna in till Patent- och registerstyrelsen på finska eller svenska

1) ansökan om registrering av grupperingen,

2) grupperingens avtal och stadga,

3) uppgifter om grupperingens medlemmar,

4) de behöriga myndigheternas beslut att godkänna medlemmarnas anslutning till grupperingen, samt

5) grupperingens namntecknares fullständiga namn, adress, hemkommun och personbeteckning eller, om en namntecknare saknar personbeteckning, födelsetid.

#### 9 §

##### *Beslut om registrering*

Patent- och registerstyrelsen fattar beslut om registrering av en gruppering och de ändringar som gäller den, om det inte finns något hinder för registrering. På registreringen tillämpas det som i 9 kap. i föreningslagen (503/1989) föreskrivs om anteckning av en förening i föreningsregistret.

En gruppering där medlemmarnas ansvar för grupperingens skulder är begränsat, får inte registreras i Finland.

För registrering av en gruppering och ändringar som gäller grupperingen tas det ut en avgift, om vilken föreskrivs särskilt.

Ett beslut av Patent- och registerstyrelsen om registrering av en gruppering får överklagas genom besvär hos Patent- och registerstyrelsens besvärsnämnd i enlighet med vad som särskilt föreskrivs om detta.

#### 10 §

##### *Grupperingens rättskapacitet och namn*

En finländsk gruppering kan förvärva rättigheter och ingå förbindelser samt uppträda som part inför domstolar och andra myndigheter efter att den har registrerats enligt denna lag.

I anslutning till en finländsk grupperings namn ska orden "Eurooppalainen alueellinen yhteistyön yhtymä", "Europeisk gruppering för territoriellt samarbete" eller förkortningen "EAYY" eller "EGTS" användas.

#### 4 kap.

##### **En finländsk grupperings verksamhet**

#### 11 §

##### *Tillämpliga bestämmelser*

När en gruppering sköter uppgifter som förvaltande och attesterande myndighet enligt

programmet för målet europeiskt territoriellt samarbete, tillämpas på grupperingens uppgifter och befogenheter det som i strukturfondslagen (1401/2006) föreskrivs om uppgifterna och befogenheterna för ett landskapsförbund som verkar som förvaltningsmyndighet.

Ett beslut av en gruppering som verkar som förvaltande och attesterande myndighet får överklagas genom besvär hos förvaltningsdomstolen på det sätt som föreskrivs i förvaltningsprocesslagen (586/1996).

På anställda hos grupperingen och på medlemmarna i dess organ tillämpas bestämmelserna om straffrättsligt tjänsteansvar och bestämmelserna i skadeståndslagen (412/1974) om offentliga samfunds och tjänstemäns skadeståndsansvar. På en grupperings verksamhet tillämpas dessutom bestämmelserna i förvaltningslagen (434/2003), språklagen (423/2003) och lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet (621/1999). En gruppering som är verksam i samernas hembygdsområde ska dessutom iakttä bestämmelserna i samiska språklagen (1086/2003).

#### 12 §

##### *Organ*

I fråga om grupperingens organ föreskrivs i artikel 10 i grupperingsförordningen.

Om inte något annat bestäms i grupperingens stadga, tillämpas på grupperingens församling det som i 5 kap. i föreningslagen föreskrivs om föreningsmöte.

I fråga om de uppgifter, befogenheter och ansvar som grupperingens direktör och andra organ har bestäms i grupperingens stadga.

#### 13 §

##### *Grupperingens bokföring och revision*

På en grupperings bokföringsskyldighet och på innehållet i dess bokföring och bokslut tillämpas bokföringslagen (1336/1997).

På en grupperings revision tillämpas bestämmelserna i revisionslagen (459/2007). För grupperingen ska dock alltid en sådan revisor som avses i 5 eller 7 § i nämnda lag utses och revision förrättas.

5 kap.

**Särskilda bestämmelser**

14 §

*Kontroll av förvaltningen av offentliga medel*

På kontrollen av förvaltningen av en finländsk grupperings offentliga medel tillämpas vad som bestäms någon annanstans i lag och i Europeiska gemenskapens lagstiftning.

15 §

*Upplösning och försättande i konkurs av en finländsk gruppering*

På upplösning av en finländsk gruppering tillämpas det som i 7 kap. i föreningslagen föreskrivs om upplösning av en förening.

Om grupperingen enligt dess stadga har en styrelse, ansvarar denna för likvidationsförfarandet. I annat fall ansvarar grupperingens församling för likvidationsförfarandet.

I fråga om överlämnande av grupperingens egendom till konkurs beslutar grupperingens medlemmar.

16 §

*Förbudande av en grupperings verksamhet och upplösning av en gruppering*

Den behöriga myndighet som avses i arti-

Nådendal den 24 juli 2009

kel 13 i grupperingsförordningen är för en finländsk grupperings del underrätten på den ort där grupperingen har sitt säte och för en utländsk grupperings del underrätten på den ort där gruppens finländska medlem har sitt säte.

Underrätten på den ort där en finländsk gruppering har sitt säte bestämmer om upplösning av grupperingen i det fall som avses i artikel 14 i grupperingsförordningen. I övrigt tillämpas på upplösningen av en gruppering bestämmelserna om upplösning av en förening i 8 kap. i föreningslagen.

17 §

*Domstolens anmälningsskyldighet*

Domstolen ska underrätta Patent- och registerstyrelsen om ansökningar och beslut som hänför sig till överlämnande av en grupperings egendom till konkurs, om avslutande av konkursförfarande i domstolen och om förbudande av en grupperings verksamhet och upplösning av en gruppering.

18 §

*Ikraftträdande*

Denna lag träder i kraft den 1 augusti 2009.

Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

**Republikens President****TARJA HALONEN**Arbetsminister *Anni Sinnemäki*

Nr 555

**Republikens presidents förordning****om sättande i kraft av överenskommelsen med Laos om samarbete inom projektet för utveckling av en strategi för förnybar energi**

Utfärdad i Nådendal den 24 juli 2009

I enlighet med republikens presidents beslut, fattat på föredragning av utrikeshandels- och utvecklingsministern, föreskrivs:

1 §  
Den i Bangkok den 9 juni 2009 och i Vientiane den 16 juni 2009 ingångna överenskommelsen mellan Republiken Finlands regering och Demokratiska folkrepubliken Laos regering om samarbete inom projektet för utveckling av en strategi för förnybar energi är i kraft från den 16 juli 2009, så som därom har avtalats.

Överenskommelsen har godkänts av republikens president den 5 juni 2009.

Nådendal den 24 juli 2009

**Republikens President****TARJA HALONEN**

2 §  
Bestämmelserna i överenskommelsen är i kraft som förordning.

3 §  
Denna förordning träder i kraft den 25 juli 2009.

Utrikesminister *Alexander Stubb*

*(Överenskommelsen finns framlagd och kan erhållas hos utrikesministeriet, som även lämnar uppgifter om den på finska och svenska)*

Nr 556

**Statsrådets förordning****om ändring av 2 § i förordningen om smittsamma sjukdomar**

Given i Helsingfors den 23 juli 2009

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från social- och hälsovårdsministeriet,

ändras i förordningen av den 31 oktober 1986 om smittsamma sjukdomar (786/1986) 2 §, sådan den lyder i förordning 389/2009, som följer:

## 2 §

<p><i>Allmänfarliga smittsamma sjukdomar</i> är</p> <p>ehec-infektion</p> <p>hepatit A</p> <p>influensa orsakad av influensavirus A av subtyp H5N1</p> <p>smittkoppor</p> <p>gula febern</p> <p>kolera</p> <p>syfilis</p> <p>difteri</p> <p>tyfoid, paratyfoid och andra salmonellosor</p> <p>septiska sjukdomar och hjärnhinneinflammationer förorsakade av meningokock</p> <p>mjäلتbrand</p> <p>polio</p> <p>pest</p> <p>sars</p> <p>shigellarödsot</p> <p>tuberkulos och blodfeber förorsakad av virus, dock inte sorkfeber.</p>	<p>ny variant av Creutzfeldt-Jakobs sjukdom, echinokockos</p> <p>septiska sjukdomar och hjärnhinneinflammationer förorsakade av hemofilus</p> <p>hepatit B</p> <p>hepatit C</p> <p>kikhosta</p> <p>hivinfektion</p> <p>klamydiainfektioner som sprids vid köns- umgänge</p> <p>legionellos</p> <p>listerios</p> <p>malaria</p> <p>mykobakteriesjukdomar, andra än tuberkulos</p> <p>fästingburen hjärninflammation</p> <p>rabies</p> <p>schanker</p> <p>påssjuka</p> <p>gonorré</p> <p>mässling och röda hund.</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

*Anmälningspliktiga smittsamma sjukdomar* är

botulism

Denna förordning träder i kraft den 27 juli 2009.

Helsingfors den 23 juli 2009

Omsorgsminister *Paula Risikko*

Regeringsråd Anne Kumpula

Nr 557

**Social- och hälsovårdsministeriets förordning  
om koncentrationer som befunnits skadliga**

Given i Helsingfors den 1 juli 2009

I enlighet med social- och hälsovårdsministeriets beslut föreskrivs med stöd av 38 § 4 mom. i arbetarskyddslagen den 23 augusti 2002 (738/2002):

## 1 §

Genom denna förordning stadfäster social- och hälsovårdsministeriet en förteckning enligt 13 § i statsrådets förordning om kemiska agenser i arbetet (715/2001) över de koncentrationer av orenheter i luften som befunnits skadliga på arbetsplatsen (indikativa gränsvärden) samt en förteckning enligt 15 § över indikativa gränsvärden för de exponeringsindikatorer hos arbetstagaren som mäts i ett biologiskt prov. Förteckningarna utges i bilagorna 1 och 2 till social- och hälsovårdsministeriets publikation HTP-värden 2009.

Helsingfors den 1 juli 2009

Publikationen HTP-värden 2009 fås mot avgift från Universitetstryckeriets bokförsäljning.

## 2 §

Denna förordning träder i kraft den 1 augusti 2009.

Genom denna förordning upphävs social- och hälsovårdsministeriets förordning den 9 augusti 2007 om koncentrationer som befunnits skadliga (795/2007).

Social- och hälsovårdsminister *Liisa Hyssälä*

Äldre regeringssekreterare Antti Posio

**FÖRFS/ELEKTRONISK VERSION**

---

UTGIVARE: JUSTITIEMINISTERIET

Nr 554—557, 1 ark

---

EDITA PRIMA AB, HELSINGFORS 2009

EDITA PUBLISHING AB, HUVUDREDAKTÖR JARI LINHALA

ISSN 1456-9663